YINGHAN
JISUANJI
TONGXIN
DIANZIJINRONG
ANQUANCIDIAN

英汉计算机通信电子金融安全辞典

计算机安全专业委员会
缪道期　张鹏飞　主编

华大学出版社

英　汉
计算机·通信·电子金融
安全辞典

AN ENGLISH-CHINESE SECURITY DICTIONARY
ON
COMPUTER COMMUNICATION COMPUTERIZED FINANCE

计算机安全行业委员会
缪道期　张鹏　主编

清华大学出版社

内容简介

本辞典是我国第一部计算机安全辞典，收集了关于计算机安全、通信安全和电子金融安全的最新词汇4000余条，具有新颖性、准确性、知识性。

本辞典适应信息时代的发展，收集了计算机信息安全领域最新词汇，同时针对财政金融电子化后出现计算机犯罪迅速增长的趋势，广泛收集了保障电子金融安全的最新词汇。附录中收集了计算机安全方面最新国家标准和军用标准。为了便于查阅，还列出了汉英名词对照。

本辞典对从事计算机、通信的科技人员，各行各业应用计算机的人员，银行金融界人士，管理干部、保卫干部、公安司法人员等是不可缺少的参考书。

(京)新登字158号

英　汉
计算机·通信·电子金融
安全辞典

计算机安全专业委员会
缪道期　张鹏飞　主编

☆

清华大学出版社出版
北京　清华园
中国科学院印刷厂印刷
新华书店总店北京科技发行所发行

☆

开本：787×1092 1/32　印张：19.5　字数：731千字
1994年5月第1版　1994年5月第1次印刷
印数：0001—5000
ISBN 7-302-01416-7/TP·548
定价：18.00元

编辑委员会名单

献给

关心和支持

计算机安全的人们！

（郭平欣题）

序

我国第一本计算机安全领域的英汉辞典终于付印了，我看到草样后非常高兴。

半个世纪以来信息技术飞速发展，极大地提高了社会生产力，改变着社会的生产、工作方式，对人民生活也产生了深刻的影响，计算机、通信和金融电子化在现代化社会中是互相关联、共同发展的，其安全问题日益引起人们关切，新术语不断出现，例如黑客、病毒等在其它英汉辞典中找不到确切的释义，急需一本这样的英汉辞典以便使用。

计算机安全专业委员会的同志们经过集体努力，克服了重重困难，终于完成了这本辞典，虽然不能说尽善尽美，但对于一个处于发展和形成过程中的新兴学科，在这个阶段也就称得上有一定权威性和相当准确性的辞典了。

郭平欣

1993.11.24

前　言

三年前的一天，我的老领导，中国计算机界的前辈，也是我们计算机安全专业委员会名誉主席郭平欣先生当面交给一项任务，要我们广泛收集资料编辑一本英汉计算机安全辞典。

计算机安全学兴起30年来出现了许多新词，原有词有些在计算机安全方面出现了新的含义，而现有各种英汉辞典里又都查不到，不论是从事计算机技术工作的人，还是公安、保卫、司法人员都希望有一本英汉计算机安全辞典，专委会主任委员全体会议决定组织编纂，中国计算机报和清华大学出版社表示支持。由于金融电子化在我国正蓬勃开展，它在计算机安全方面有许多新内容，因此定名为“英汉计算机·通信·电子金融安全辞典”。

编委的主观愿望是这本辞典要做到规范、准确。但在编纂过程中发现这是十分困难的，主要原因是计算机安全学是一门新学科，还没成型，还在发展。

编委成员是长期从事计算机安全工作的，专业专长有计算机、通信、金融、密码、法律等，门类比较齐全，在计算机安全方面有一定权威性，但是由于计算机安全涉及学科面太广，而且限于编委本人水平，所以虽经三年努力，并多次反复审核、统稿，但差错和不妥之处屡有发现。已发现的均改过，尚未发现的，恳请读者诸君指正，下次印刷时改正。

各编委所在单位给予了大力支持，特此致谢。

缪道期

1993.7.20

使用说明

1. 辞典正文中，英文词条的排列顺序按照 ASCII 码的顺序，即先空格，再短横(-)，再数字，再英文字母。
2. 辞典词条的汉英对照，按汉语拼音顺序排列，词条后的数字表示该词条释义及相应英文名所在页数。
   首字为非汉字的词条，排列顺序按照中国国标基本字符集中非汉字字符的顺序排列。
3. 英文缩写词一律列入正文，按 ASCII 码的顺序排列，不再另列。
4. 对于英文同义词，本辞典使用：与×××同义。但中文译名则根据中文习惯，因此同义词的译名不一定相同。例如：
   electronic signature　电子签名
   与 digital signature 同义。但 digital signature 译为数字签名，不译为电子签名。
5. 关于词条释义中注明的适用领域。
   由于有的词条在不同学科领域惯用不同的词语，因此本辞典在必要时说明了释义所适用的学科领域。例如：
   accept　受理，承兑
   1. 在刑法中，……(释受理)。
   2. 在银行系统中，……(释承兑)。
6. 有的词条在同一学科领域也可能有几种常用词语，或者定义尚不统一，为了使读者得到全面的理解，遵循客观的原则，本辞典也分别列出了几种译名或释义。例如：hacker 黑客

① 在数据安全中，指采取非法手段躲过计算机网络的存取控制，获得进入计算机网络的人，这种人……。

② 指某些对计算机系统、硬件、软件及通信系统的程序设计入迷的人。

7. 关于序数的使用。

如果释义有多个时，用1，2，3等分开。同一释义如需再分几个细条时，用(1)，(2)，(3)或(a)，(b)，(c)分开。

8. 关于括号的使用。

方括号[]表示其中的字可以替换括号左边的字或词，例如：

telex decoder　telex[单向电视正文] 解码器

表示既可以译为 telex 解码器，也可译为单向电视正文解码器。圆括号( )表示其中的字，是附加注释性的，一般可以省略。

目　录

4GL 第四代语言

见 fourth-generation language。

8-bit microprocessor 8 位微处理器

在微型计算机中使用的第一代微处理机，名词 8-比特是因为这些装置按照单独字节来处理数据，数据总线为 8-比特宽，每个地址为两个字节，地址空间被限制为 64K。机器码限于单地址指令，指令由 1～3 个字节组成，有一个有限的操作指令表。

16-bit microprocessor 16 位微处理器

用于个人计算机的一种微处理器。16 位微处理器的使用将源自 70 年代中期业余爱好者的单任务个人计算机提高为强有力的多任务个人计算机，其速度和能力堪与一些小型计算机和主机相竞争。术语 16 位是指这种微处理器能够直接处理 16 位的数据，这是 8 位微处理器无法应付的。8 位机使用 8 位数据总线，地址由两个字节组成，给出 64K 地址空间，操作码限于一个字节，机器码指令由 1～3 个字节组成。16 位机使用标准的 20 位数据总线，给出超过 1M 的地址空间，机器码指令范围是 1～6 个字节，具有多地址模式和更加丰富的操作码指令系统。因此 16 位机在每次操作中可以处理相当于 8 位机两倍的数据量而且效率更高。

1701 Virus 1701 病毒

该病毒只传染文件长度少于 638,000 个字节的 COM 文件，包括 COMMAND.COM 。

病毒代码长 1701 个字节，通过对文件长度进行逻辑计算来判断所捕获的文件是否带毒，因此并不传染所有的 COM 文件。

该病毒是专为 IBM PC 兼容机和 IBM PC 原装机设计的，因此不是在所有的微机上都能激活。激活后，屏幕上方的字符将掉到屏幕底部（只适应 CGA、EGA、VGA 卡），并伴有滴滴嗒嗒的落雨声。

另外该病毒还采用了加密措施。

2708 Virus 2708 病毒

与 2708-B 病毒的程序结构几乎一样，唯一区别是它没有保存主引导记录，病毒代码直接替换了原主引导记录，并将其硬盘分区表参数保留了下来。清除该病毒的方法与清除其它引导型病毒的方法不同，必须将带毒机器上的分区表参数保留下来，再用一段正常的主引导程序替换。

2708-B Virus 2708-B 病毒

该病毒因在传染软盘时将原 DOS 引导记录放在 27H 磁道 0 柱面 8 扇区而得名，这个扇区是 360K 软盘的倒数第二个扇区，一般情况下是不易用到的。作者将原引导记录放在这里，可能为了保护原引导记录。但对于 1.2M 高密盘则不然，软盘的原引导记录有可能

被破坏。

传染硬盘时，该病毒将原引导记录放在0柱面0磁头8扇区(与广州一号相同)。

由于该病毒修改了计算机的第一个串行适配器口地址和第一个并行适配器口地址，染有该病毒的计算机在列目录操作过程中，监视器可能总是重现一个屏幕内容，另外打印机也会出现故障。

A

A&A 建议和评价

是 Advice and Assessment 的缩写。

aborted connection 异常终止联接

在通信安全中，指不符合常规的拆断联接。它通常由于电话联接差错造成，但最常见的原因是由于用户忘记发出拆断命令而把电话挂断。

above par 超过票面

在银行系统中，指金融交易票价超过票面标值，即溢价。在金融交易市场，各种交易证券价格是随多种外界原因变化的，当某种证券价格上涨，超过了证券本身票面价值后，就称其为超过票面。

absolute endorsement 单纯背书

在银行系统中，汇票背书人在背书转让时，不限制自己背书责任的无条件背书称为单纯背书。

absolute rate 绝对率

在信息论中，假设对每个符号编码，当位序列出现的概率相等时，编码一个符号所需的最大二进制位数。例如，假定一种语言是由C个符号组成，而且每个符号在任何消息中出现的概率相等，那么这种语言的绝对率为 $\log_2 C$。但在自然语言中，例如英语，其实际比率远小于绝对率，这是因为英语有较高的冗余度。

absolute(clean) acceptance 单纯承兑、单纯认付

在银行系统中，当持票人出示汇票时，付款方按照汇票所注的文义，不附加任何条件或限制而予以无条件承兑，称为单纯承兑或单纯认付。

absorb 吸收

在银行系统中，以转帐方式将一个帐户的费用分配到另一个帐户的处理。亦称纳入。

absorb account 附属帐

在银行系统中，列入分类帐中有关项目之后的附加帐目，这样可以清楚地表示该项帐是来自其他帐户转来的帐项。

abstract data type 抽象数据类型

在数据结构中，它是完全按照在该类型的实体上进行的操作而定义的一种数据类型，其取值范围与值的表示方法无关。

abstraction 窃取

在银行系统中，指通过欺骗、伪造及其它违法手段获取银行款项的行为。

ACC 存取控制中心

是 Access Control Centre 的缩写。

acceleration clause 提前偿付条款

在银行系统中，贷款与接收贷款双方签定的分期偿付贷款合同，如有任何一期不能按时偿付，则全部债务视同到期，债权人有权依法要求债务人偿还全部债务。

accept 受理，承兑

1. 在刑法中，指司法机关接受控告、检举和犯罪人自首并依法进行处理，是司法机关在立案阶段的一项活动。

2. 在银行系统中，指商业汇票的付款人表示承接支付全部或部分汇票金额的义务。一般情况由付款人在汇票上签字盖章，并盖印有"承兑"字样。承兑后，付款人即成为承兑人，汇票即成为承兑汇票。

accept bank 承兑行

在银行系统中，专门从事国内外汇票承兑业务的银行。

accept bill(draft) 承兑汇票

在银行系统中，经付款人签字盖章承诺到期付款的汇票。在我国，承兑汇票主要有两种，一种是商业承兑汇票，另一种是银行承兑汇票。

acceptable level of risk 可接受的风险度

在计算机安全中，指由核准机构作出认真而细致的评估，确认该数据处理行动或网络符合相应安全指令的最低要求。该评估应当考虑到计算机的价值、威胁和脆弱性、克服脆弱性的措施和有效性以及操作要求。

acceptance 验收

在计算机安全中，表示某设备或系统符合技术标准和功能标准，只在个别方面可能不符合操作或安全要求。

acceptance input 认可输入

用以使系统输出一个通报型的高优先级输出的一种输入，用报文等待标志来表示。

acceptance inspection 验收监督

在计算机安全中，最后监督用以确定某设备或系统是否符合相

应的技术标准和功能标准。它是在设备和软件测试后立即进行的，是信息系统验收或移交所必须的。

acceptance output 认可输出

表示系统的某个输入的句法正确而且完整，而该系统可以开始进行或已经执行其相应动作的一种输出报文。在后一种情况下，这种表示可以采取实际结果的形式。

accepter(acceptor) 承兑人

在银行系统中，汇票付款方的当事人。

access 存取、访问

1. 在计算机安全中，信息在主体和客体间交流的一种方式。

2. 在存取控制中，是存储或检索数据、传送(信息)以及利用计算机资源的能力和必需的手段。

3. 在程序编制中，是计算机提供文件或数据的方法。

4. 在出入控制中，是出入控制设备的一个模式和状态，它允许进入指定的区域而不报警。

access authorization 存取授权

在存取控制中，主体进行某些操作的准许。它通常表示为存取权矩阵，矩阵由主体允许的存取种类(读、写等)和时间组成。

access barred 受限存取

在数据通信中，数据设备只准许所连接的终端或发送或接收，不准许又发送又接收。

access card 存取卡

与 card key 同义。

access category 存取范畴

在存取控制中，按照存取权限表对每一个用户、程序或进程有权使用的资源所决定的一个用户、程序或进程所能使用的范畴。

access constraint 存取约束

为了保证数据库中数据的安全和准确，在数据字典中保存着最初生成的或涉及数据的人提供的有关这些数据的存取约束，并将它作为概念模式的一部分。只有当用户满足这些约束条件时才能存取相应的数据。不同的系统规定了不同的存取约束。

access control 存取控制、出入控制

1. 在计算机安全中，给某人授权进入限定的物理区域或限定使用的计算机、通信系统、计算机存储数据的过程。该过程可以基于知识、物品，以及存取者的能力或特征。该过程要求欲存取的人执行一个预定的检验或回答提问。如果成功，则打开一个门，或进入相应操作状态，或建立一条通信信道，或提供与用户权限相应的数据。

口令是知识检验的常用形式，但也易被他人偷窃。知识检验的较

好形式是用户私人数据库或入机登记算子。用户私人数据库中含有关于用户的各种项目(例如，妻子姓名，生日等)，在入机时告诉用户三个随机数，例如 a、b、c。用户用系统规定的两个运算符(例如+和×)插入到三个随机数之中[例如$(a+b)\times c$]。由于下一次入机时的三个随机数与此次不同，所以即使他人窃听到本次入机过程也没用。

基于所持物品(例如信用卡等)存取检验，必须与其他检验相结合，以免所持物品被人偷窃。

基于人的特征的检验，要用户易于制备的且有很高的唯一性。这种特征是稳定的，不易伪造。例如相片、指纹、掌纹、手形、声纹、眼血管图、脑电波等。

人的能力是难于偷窃和模仿的。常用的是签名。除检验签名的形状外，还检验签名的力度、加速度和每一段所用的时间等。

存取控制还可以用以下措施来加强：监视、门锁、报警器、计算机操作系统、控制通信线等。

良好的存取控制过程具有以下特点：

(a) 拒绝有权用户的概率最小；

(b) 拒绝越权用户的概率最大；

(c) 有权用户取得核准的时间与通常人员的吞吐量相适应；

(d) 对新雇员的登记和解雇者存取权的删除以及行政管理过程简而易行，

(e) 存取检验所需的计算机存储量较少。

(f) 检验系统的可靠性高，修理设备故障时，不需移去存取控制或妨碍有权人员出入。

2. 在计算机网络中，系统所用的存取控制有硬件、软件和行政管理方面的控制。它可包括监视系统、用户认同、保障数据一致性、记录对系统的存取、变更、用户存取的方法等。

3. 在数据库安全中，指对数据库中信息使用的控制。亦即将某用户限定于以限定的存取操作去存取限定的数据项。

access control center 存取控制中心

在分布式安全中，各个分散的信息系统通过无保密的通信网组成分布式保密系统时，一个独立的存取控制中心控制它们之间的数据存取。例如 A、B、C 三台计算机通过无保密通信网组成分布式保密系统，数据按密级划分，同一密级不同计算机中的数据同属一个安全级。如果一台计算机的用户要求存取时，它首先向本地计算机注册，输入用户名、口令、要求存取什么级别的数据。和计算机相连的可信网络接口设备(TNIU)将这些信息经由无保密的网络传送到存取控制中心，存取控制中心验证后就把与密级相应的标志设定到该TNIU，并发给相应的密钥，该用户即可共享网络各台计算机相应密级的数据。当存取操作完毕，用

户退出时，通知存取控制中心，存取控制中心收回其标志和密钥。

access control list 存取控制主体清单

在存取控制中，有权存取某客体的主体清单。

access control measures 存取控制措施

在存取控制中，硬件和软件性能、物理控制、操作过程、管理过程，以及上述各方面的组合，其目的是为了发现或防止对计算机越权存取者。

access control mechanisms 存取控制机制

在存取控制中，硬件和软件设备、操作过程、管理过程，以及上述各种方面的组合，其目的是为了发现和预防越权存取并准许合法存取。

access control roster 存取控制名册

在存取控制中，指用户花名册，用来列出对每个用户的管理及其存取等级。

access level 存取级

在计算机安全中，表示信息敏感度，对存取进行控制的等级。在可信计算机系统中，存取的主体有存取权限，存取的客体有敏感度标志，主体只能读取比其级别低或同级的信息客体，主体只能写入比其级别高或同级的信息客体。

access line 存取线

在数据通信中，用来连接远程站和数据交换设备的通信线，分配它一个电话号码。

access list 存取清单

在存取控制中，用以表示每个用户、程序、进程能进行的存取类别的表格。

access matrix model 存取矩阵模型

在存取控制中，表示主体与客体之存取类型的一种模型。水平方向列出各主体，垂直方向列出各客体，其交点列出其存取类型。

由于它是稀疏矩阵，有很多空白浪费了存储空间，所以通常改用存取控制主体清单或能力清单。

access mode 存取方式

1. 在存取控制中，保护机制所能执行的对客体的操作种类，例如对文件的存取方式有“读、写、增加”，对程序的存取方式还有“执行”。

2. 在存取控制中，有时指存取控制设备的状态。

access password 存取口令

在存取控制中，口令用于核准对数据的存取，并将数据传送给存取者。

access period 存取期限

在存取控制中，指存取权的有效期。通常以天数或星期计算。

access port 存取口

在计算机安全中，计算机输入输出端口的逻辑或物理标识符，计算机可以使用它区分不同终端输入/输出数据流。

access right 存取权

在对存储器的某些区域进行保护时，只有指定的用户可以对保护区中的文件或记录进行读或写，这种权限称为存取权。

access to information 取得信息

在(美国)司法中，应本人要求并根据法律规定，将政府有关该人的信息提供之。

access type 存取类型

在存取控制中，关于对某设备、程序、文件存取权的属性。例如读、写、执行、增、删、改、创建等。

access violation 访问违例

试图访问的地址没有映射到虚拟存储器中，或者试图访问的地址是当前的存取法所不能访问的，这种情况称为访问违例。

accidental destruction 偶然毁坏

在数据安全中，非故意的将数据删去或叠写(例如，由于硬件或软件的故障所造成)。

accidental threat 偶然性威胁

在计算机安全中，非故意的威胁(例如误操作)和由于自然原因的威胁(例如洪水，火灾等)。

account 科目.帐户

在银行系统中，为了会计核算方便，将业务经营活动按会计科目所做的分类记录，每个记录项叫作科目(帐户)。

account balance 帐户结余

在银行业务中，资金结算的结果。

account freezing 帐号冻结

在银行业务中，指因客户在规定的次数内没有输入正确的个人密码而临时拒绝与其帐号建立交易。

account identification 帐户认同

在银行业务中，开户银行所规定的，确认帐号持有者帐号的身份。

account number 会计科目编号

在银行系统中，对会计科目所进行的系统编号。通过科目编号，可以了解帐户所属的类别和与其他帐户的关系。